



РУТ РАЛЬФ



Путешествие
в Изумрудный лес

#эксмодетство

Москва

2021

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44
P20

Ruth Rahlff
Die Schule der Einhörner: Das zauberhafte Fohlen
Copyright © Edel Germany GmbH, Neumühlen 17, 22763
Hamburg
www.edel.com
1. Auflage 2019

Ральф, Рут.
P20 Путешествие в Изумрудный лес / Рут Ральф ;
[перевод с немецкого Н. Г. Штанцик]. — Москва :
Эксмо, 2021. — 176 с. — (Волшебная школа единорогов).

ISBN 978-5-04-119144-3

У Пенелопы родился детёныш! Малыш почти сразу стал любимчиком в школе единорогов. Вот только там, где оказывается кроха, происходит что-то странное. Холли и Луиза уже устали выслушивать от управляющего сэра Конрада, что они плохо присматривают за своим подопечным. А что если в жеребёнке проснулась магия?! Холли и Луиза несколько дней просидели в библиотеке. Все книги говорят, что единороги начинают пользоваться магией только с двух лет, а мальчику Пенелопы нет и года. Как же убедить всех, что единорожек уже сейчас творит волшебство... и не только!..

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44

ISBN 978-5-04-119144-3

© Штанцик Н.Г., перевод на
русский язык, 2021
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2021

1



Нежеланный подарок

Причмокивание, сопение и тихое ржание приветствовало Холли, когда она прошмыгнула в конюшню с единорогами. В столь ранний час здесь ещё ничего не происходило. Единороги сонно топтались на месте или клевали носом с полузакрытыми глазами. От души зевнув, Дымка угрожающе прижала уши, стоило только Холли к ней приблизиться.

— Поняла, поняла!

Холли обошла стороной элегантную кобылку-единорога с тёмно-синей сияющей шерстью. На всякий случай. Дымка не из тех, кто только

угрожает. Об этом напоминали несколько шрамов от её укусов на руках девочки. Холли в любом случае не собиралась подходить к ней. Она пересекла конюшню, направляясь к небольшому серому холмику в дальнем углу. Издалека его можно принять за кучу старых шерстяных одеял. Не только по внешнему виду, но и по запаху. Лохматика ни с кем не перепутаешь!

Коренастый единорог со спутанной мышино-серой гривой уж точно не входил в число красавцев среди обитателей конюшни. Куда там! Но зато у Лохматика золотое сердце. Он добродушный, доверчивый и невероятно милый. Какая разница, что у него неприятно пахнет изо рта и липкая шерсть?

Холли растянулась рядом с ним на пихтовой хвое, устилавшей пол.

Снаружи конюшня напоминала пчелиный улей. Внутри нет ни стойл, ни прохода, только колонны. Поэтому единороги свободно бродили по всему

манежу. В центре размещался стеллаж с губками и тряпками, щётками, гребнями и лентами, бутылочками с шампунем и горшочками с кремами.

Чуть дальше располагалась забитая кормом кладовая. В нескольких метрах от неё — лунная дверца, через которую единороги могут беспрепятственно проходить и днём и ночью.

Холли глубоко вдохнула. Нигде так хорошо не пахло: смесью ароматов пихты, корицы и сирени.

Здесь, на Скалистом острове посреди моря, Холли вот уже несколько месяцев учится, чтобы стать в будущем хранительницей единорогов. Вместе ещё с двумя девочками: Луизой, дочерью королевы Бернадетты и наследницей трона Бализалии, и Ивонной, дочерью управляющего замком сэра Конрада.

Холли прижалась к широкой спине Лохматика. Единороги по-прежнему восхищали её. Несмотря на то, что они оказались совсем не такими, как она раньше думала. А Луиза стала её

лучшей подругой. Так что всё просто идеально.

Ну... Почти идеально.

Холли скучала по маме. Маина уже целую вечность живёт при дворе лорда Брандура в соседнем королевстве Карнеол. Конечно, у неё там чрезвычайно важная миссия. Лорд Брандур регулярно донимает соседей недружелюбными действиями. Сейчас Маина старается обеспечить мир между Бализалией и Карнеолом.

Холли вздохнула. Ей не терпелось снова увидеть маму и показать ей всё, чему она научилась. Маина должна ею гордиться. Холли ещё раз вздохнула. Она не сомневалась, что мамина любовь была бездонной. Ну, по крайней мере, сравнимой с самой глубокой точкой в океане! Что бы Холли ни натворила.

Тем не менее сомнение грызло Холли крошечными острыми зубками. Разве у мамы нет причин слегка разочароваться в ней? Ведь Маина считается величайшей и самой влиятельной вол-

шебницей во всех пяти королевствах. А Холли, напротив, когда дело доходило до колдовства, проявляла себя величайшей неумёхой во всём мире.

Скрип двери отвлёк её от раздумий. Лохматик поднял голову, заслышав приближающиеся тяжёлые шаги.

Холли удивлённо села. Кто это в такое время пришёл в конюшню? У её учительницы Долорес, верховной королевской хранительницы единорогов, сейчас утреннее совещание с королевой. Луиза настоящая соня: её будильник должен прозвонить раз десять, прежде чем она вылезет из постели, а затем появится в конюшне в последнюю секунду. А Ивонна свалилась с гриппом.

Из-за колонны показался Гисберт, любимый рыцарь Холли, самый дружелюбный и самый терпеливый из всех.

— Доброе утро, Холли, — пробормотал он. — Так и знал, что найду тебя здесь. — Порывшись в кармане, он извлёк из него свёрток. — Это тебе. От

мамы. Получили вчера поздно вечером, но я не хотел тебя будить.

Сердце Холли радостно подпрыгнуло. Письмо от Маины! Давно уж пора! Она выхватила свёрток из руки Гисберта.

— Спасибо!

Как только седой рыцарь скрылся из виду, Холли разорвала бумагу.



Лохматик с интересом обнюхал обрывки.

— Это невкусно, — рассеянно пробормотала Холли, пробегая взглядом письмо, прикреплённое к тонкой книжечке.

«Моя дорогая маленькая волшебница, я скучаю по тебе! К сожалению, наша встреча откладывается на неопределённое время. Королева Бернадетта написала мне о твоих успехах в учёбе у Долорес. Замечательно!

А как дела с волшебством? Ты упражняешься?

На днях на рынке, между лавкой гончарных изделий и загоном, где продают верблюдов, я случайно обнаружила эту учебную брошюрку. Там есть действительно полезные заклинания. Может, как-нибудь попробуешь?

Помни: колдовство — это не только большое искусство, но ещё и увлекательное занятие. Мало с чем может сравниться удовольствие от удавшегося волшебства.

Кстати, ничего страшного, если заклинание не получается. Просто продолжай упражняться, и когда-нибудь оно обязательно сработает.

Береги себя, дорогая Холли! Твоя Мамзи».

Мамзи. Мамино домашнее прозвище. Холли уже целую вечность не называла так Маину. Она вытерла слёзы.

И ни слова о том, когда Маина вернётся. Проклятое ведьмино зловоние!

Вместо этого она прислала ей учебник. УЧЕБНИК! Холли не могла в это поверить. На рынках Карнеола можно найти самые чудесные вещи. А что купила её мама? Учебник по волшебству. Лучше не придумашь!

Холли скомкала письмо в плотный шарик. Ей всё равно никогда не удавались заклинания. Кроме того, колдовство не доставляло ей удовольствие.

Она взяла учебную брошюрку. С ярко-красной обложки ухмылялись два юных волшебника. У одного в руке

метла, у другого под мышкой зажата толстая книга магии. Перед ними в котле варились буквы и цифры.

Холли фыркнула. Что за дурацкая картинка! Она с досадой швырнула брошюру в угол, даже не открыв её. Более отвратительное начало дня и представить невозможно.

Она уселась на пихтовую хвою, подтянув под себя ноги, и несколько ми-



нут смотрела перед собой застывшим взглядом. Пока Лохматик не потерял её кудри. Очень трогательно, но... Проклятье, вот теперь она совсем разревелась.

— Ты такой милый, — всхлипнула она.

— Ему наверняка понравился комплимент, — сказала Луиза.

Холли вздрогнула.

— Я не слышала, как ты подошла, — пробормотала она.

Луиза обняла её.

— Гисберт сказал за завтраком, что ты получила письмо от мамы. Ну, и почему не радуешься?

Холли шмыгнула носом, затем выудила из хвой учебник по магии и скомканное письмо.

— Не вижу ничего плохого в том, что здесь написано, — высказалась Луиза, прочитав его.

Ну, спасибо за сочувствие! Холли обиженно выпятила нижнюю губу. Это ведь не Луизина мама написала. Наверняка Луиза сама разозлилась бы, получи

она от королевы Бернадетты такой же дурацкий учебник с заданием изучить ещё больше всякой ерунды о принцессах!

Но перечитав письмо, она признала, что подруга права.

Конечно, Маина могла о многом спросить или сообщить. Но то, что она написала, и правда было сделано с большой любовью.

К тому же письмо с важной информацией быстро попало бы в чужие руки.

Холли вытерла нос рукавом. Наверное, Маина в самом деле составила это письмо наилучшим образом.

— Девочки, вы собираетесь сидеть там до обеда? — прогремел из кладовой с кормом голос Долорес.

Холли и Луиза обернулись. Стоя за стеклянной дверью, учительница нетерпеливо махнула им рукой, подзывая к себе. Сегодня она надела тускло-зелёное, цвета мха, платье и стала похожа на обветренную каменную глыбу.